

Maulana Azad National Urdu University

Department of Arabic

Advance Diploma I Semester Examination – March 2023

ADAR102CCT – Translation and Oral Expression

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

ملاحظة : تشمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و يلزم الإجابة من كل جزء.

جزء " ألف " (1 × 1 = 10)

1 - بين معنى كل كلمة آتية و لكل جواب صحيح رقم واحد :

- i - غلاف ii - أناقة iii - طباعة iv - أروقة v - آفاق
vi - لافت vii - تربط viii - إخفاء ix - نخائر x - انفجر

جزء "ب" (5 × 6 = 30)

أجب عن خمسة مما يلي من الأسئلة و لكل جواب ستة أرقام :

- 2 - يزدحم معرض القاهرة الدولي للكتاب في دورته الحالية الرابعة والخمسين بالندوات الثقافية والترفيهية والأمسيات الشعرية التي تلقي إقبالا لافتا في ظل ارتفاع أسعار الكتب وإحجام الكثير من زوار المعرض عن الشراء. ويشكل الحديث عن أسعار الكتب والقفزة الهائلة فيها حالة من الحضور الضاغط.
- 3 - سيتضمن برنامج الزيارة انعقاد قمة الرياض الخليجية - الصينية للتعاون والتنمية ، وقمة الرياض العربية - الصينية للتعاون والتنمية بمشاركة قادة دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والدول العربية إذ سيتم خلال القمتين مناقشة سبل تعزيز العلاقات المشتركة في المجالات كافة للتعاون والتنمية .
- 4 - وبعد مرور عام تقريبا ورغم الحظر المفروض على الهواتف المحمولة الشخصية لا يزال الجنود الروس في منطقة الحرب يستخدمونها للاتصال بزوجاتهم وصديقاتهم وأولياء أمورهم وبعضهم بعضا ما يعرضهم للهجمات الأوكرانية. وأقر الجيش الروسي بالمشكلة بعد الضربة التي قتلت العشرات من الجنود.
- 5 - وبعد استعادة تراث رموز الثقافة العربية وفي مقدمتهم طه حسين سمة مميزة لهذه الدورة حيث أصدرت هيئة قصور الثقافة تحت عنوان تجديد ذكرى طه حسين 20 عنوانا للقارئ وذلك بمناسبة مرور 50 عاما على رحيل عميد الأدب العربي ومن أبرز هذه المؤلفات مع المتنبي ، ومع أبي العلاء في سجنه.

6. There have been many reports of lay-offs in the last few months, especially in emerging sectors. Lay-offs have been taking place not only in India, but in major economies like the US, too. Large, medium and small enterprises as well as start-ups have let go of dozens or even thousands of workers.

7. Lamar Johnson, 50, walked out of the St. Louis' courtroom a free man after a ruling by Judge David Mason on Tuesday. The judge said he acted after two witnesses had provided clear and convincing evidence that Mr. Johnson was innocent. He had been convicted of murdering Marcus Boyd in 1994.

8. Their identities were released by police on Tuesday. Five others who were injured in Monday night's attack remain in a critical condition. All of the victims were students at the university. Arielle Anderson, 19, had dream of becoming a pediatric surgeon. She was working diligently to graduate.

9. The reasons included restructuring, cost-cutting, automation, financial constraints, performance rating, adverse economic conditions and changes in the business model. At the global level Alphabet and Amazon among others have let go of employees. Amazon cited an uncertain economy and rapid hires in the past.

جزء "ج" (30 = 10 × 3)

أجب عن ثلاثة مما يلي من الأسئلة و لكل جواب عشرة أرقام :

10 - حسب شهادات العديد من الأدباء فإن الإقبال على المعرض وفي ظل هذه الظروف حتى الآن يسير وفق المعدلات الطبيعية التي قد تصل أحيانا إلى عدة ملايين بنهاية المعرض . وفي مواجهة الارتفاع الهائل في أسعار الكتب برزت أهمية أجنحة العرض الحكومية مثل الهيئة المصرية العامة للكتاب ، والهيئة المصرية العامة لقصور الثقافة ، والمركز القومي للترجمة ، التي نجحت في توفير بديل يتسم بجودة المحتوى يخفف من صدمة أسعار الكتاب في دور النشر الخاصة .

11 - في وقت تتجه فيه الأنظار إلى العاصمة السعودية الرياض حيث استضافة أول قمة نوعية تجمع الصين مع الخليجيين و العرب بقيادة السعودية في ظروف جيوسياسية بالغة التعقيد أكد تشن وي تشينغ السفير الصيني لدى السعودية أن بكين على استعداد لبذل جهود مشتركة مع الرياض لمواصلة تعميق علاقات الشراكة الاستراتيجية الشاملة . وتترقب قطاعات الأعمال في المملكة انعقاد قمتين خليجية وعربية مع الصين بالرياض، وسيعزز الشراكة الاقتصادية والتجارية والاستثمارية .

12 - وقالت وزارة الدفاع الروسية في بيان إنه من الواضح بالفعل أن السبب الرئيسي لما حدث يشمل الاستخدام المكثف للهواتف المحمولة الشخصية خلافا للحظر وفتت إلى أن بيانات الهاتف المحمول سمحت لأوكرانيا بتحديد إحداثيات مواقع أفراد الخدمة العسكرية لتوجيه ضربة صاروخية. إلى ذلك أشار مسؤول أوكراني ومجموعة من المدونين الروس المؤيدين للحرب إلى أن هناك عوامل أخرى ساهمت في الضربة وأن الوزارة كانت تحاول صرف اللوم عن القادة العسكريين من خلال إلقاء اللوم على الجنود.

13. At the same time, unionisation attempts in these giant companies have caught our imagination. Amazon workers at the warehouse at Staten Island called JFK8 succeeded in forming the Amazon Labour Union under the leadership of Chris Smalls, who had been fired from the company. Amazon reacted by filing numerous objections with the National Labour Relations Board, the federal body that protects the rights of private sector employees to join together. On the other hand, employees at the warehouse voted overwhelmingly against unionisation in October 2022.

14. A spokesperson for the Attorney General said in an email that the office will take no further action in the case. Our office defended the rule of law and worked to uphold the original verdict that jury of Johnson's peers deemed to be appropriate based on the facts presented at trial. Marcus Boyd was shot dead by two masked men on Mr. Johnson's front porch in October 1994. Mr. Johnson has repeatedly said that he was not at home when the attack happened. Judge Mason issued his ruling after one witness had recanted his testimony.
